



# AL DI LÀ DEL MARE

## GRECIA E ITALIA TRA ANTICHI E MODERNI

Terzo Convegno Internazionale di *To Hellenikon*  
Associazione Universitaria per lo Studio del Mondo Greco

Atene, 21-23 gennaio 2026

21 gennaio - Istituto Italiano di Cultura di Atene

9.00 Apertura dei lavori  
**Olimpia Imperio** (Università di Bari)

Saluti istituzionali  
**Francesco Neri** (Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Atene)  
**Konstantinos Vlasis** (Viceministro dell'Educazione, degli Affari Religiosi e dello Sport)  
**Maira Myrogianni** (Segretaria Generale per i Greci all'Estero e la Diplomazia Pubblica presso il Ministero degli Esteri)

Presentazione del volume *Pattission 47. L'istituto italiano di Cultura di Atene e la sua storia, Athens 2024*, a cura di **Francesco Neri**

### I SESSIONE CONFLITTI/MEDIAZIONI/ALLEANZE

Presiede **Francesca Gazzano** (Università di Genova)

10.00 **Mauro Tulli** (Università di Pisa)  
*La crisi politica di Siracusa nella tradizione biografica su Platone*  
10.30 **Dino De Sanctis** (Università della Tuscia)  
*Guardare Atene dalla Sicilia: i discorsi di Ermocrate in Tucidide*  
11.00 Discussione

Presiede **Omar Coloru** (Università di Bari)

11.30 **Yannis Kalliontzis** (Ionian University)  
*I Romani e Andros*  
12.00 **Giusto Traina** (Università del Salento - Sorbonne Université)  
*Re e principi ellenistici in esilio nell'Italia repubblicana*  
12.30 **Maria Barbara Savo** (Università dell'Aquila)  
*Marginalia. Le realtà insulari minori dell'Egeo nella definizione del Mediterraneo romano*  
13.00 Discussione

### II SESSIONE LINGUE/TESTI/TRADUZIONI

Presiede **Massimo Pinto** (Università di Bari)

15.30. **Stamatis Bussès** (Democritus University of Thrace)  
*Fratelli separati dal mare. Manoscritti del "Lessico di Cirillo" tra Italia e Grecia*  
16.00 **Andrea Beghini** (Scuola Normale Superiore)  
*L'Epicarmo di Giuseppe Compagnoni: un dialogo platonico nell'Italia della fine del Settecento*  
16.30 Discussione  
17.00 Coffee break  
17.30 **Francesca Biondi** (Università della Calabria)  
*L'avventuroso viaggio di Omero in Occidente. Metapoiesis, critica filosofica ed esegesi nelle colonie della Magna Grecia*  
18.00 **Serena Emilia Di Salvatore** (Università di Salerno)  
*Dalla Grecia a Roma, dall'Italia alla Grecia. Le Quaestiones Romanae di Plutarco nelle traduzioni umanistiche*  
18.30 Discussione

## 22 gennaio - Scuola Archeologica Italiana di Atene

9.30 Apertura dei lavori

**Maria Elisa Micheli** (Università di Urbino)

Saluti Istituzionali

**Emanuele Papi** (Direttore della Scuola Archeologica Italiana di Atene)

### III SESSIONE

#### CULTI/RITI/DEI

Presiede **Aliko Moustaka** (Aristotle University of Thessaloniki)

10.00 **Lucrezia Mastropietro** (Scuola Superiore Meridionale)

*Apollo nello Ptoion arcaico: ritualità beotiche, dinamiche del sacro e diffusione mitico-culturale nella "Grecia d'Occidente"*

10.30 **Paola Dolcetti** (Università di Torino)

*Il percorso 'occidentale' degli Argonauti e l'intervento di Era: mito, spazio e strategie narrative in Apollonio Rodio (IV, 552-1222)*

11.00 Discussione

#### LUOGHI/SPAZI/FORME

Presiede **Anna Anguissola** (Università di Pisa)

11.30 **Alessandra Bravi** (Università della Tuscia)

*πρέπον appellant hoc Graeci, nos dicamus sane decorum (Cic., Orator XXI, 70). Habitus estetici tra Grecia e Roma nel I sec. a.C.*

12.00 **Roberto Indovina** (Università di Catania)

*Cronotopie del mito teatrale nella ceramica figurata di V-IV sec. a.C.*

12.30 Discussione

## 23 gennaio - Scuola Archeologica Italiana di Atene

### V SESSIONE

#### LINGUE/TESTI/TRADIZIONI

Presiede **Livio Sbardella** (Università dell'Aquila)

9.30 **Ioannis Konstantakos** (National & Kapodistrian University of Athens)

*The voyage after the voyage: Odysseus' maritime adventures between Greece, Italy, and the otherworld*

10.00 **Andrea Capra** (Università di Milano)

*Poesia insulare? Saffo e Quasimodo*

10.30 **Cecilia Nobili** (Università di Bergamo)

*"Quando la notte cala e si fa fonda". Saffo e due poetesse italiane del Novecento*

11.00 **Gherardo Ugolini** (Università di Verona)

*Mito, storia e ideologia: l'Orestea tra Angelopoulos e Pasolini*

11.30 Discussione

12.00 Assemblea di TH - The Archaeological Society at Athens (Panepistimiou 22, I piano)

### IV SESSIONE

#### IDEE/VISIONI/ SAPERI

Presiede **Franco Ferrari** (Università di Pavia)

15.00 **Sabrina Grimaudo** (Università di Palermo)

*Persuadere le masse, formare le élites: Atene e Siracusa a confronto*

15.30 **Silvia Fazzo** (Università del Piemonte Orientale)

*I codici della Metafisica dal di là del mare: Aristotele e l'Italia*

16.00 **Immacolata Eramo** (Università di Bari)

*I Greci, maestri di strategia in Italia. I Romani, maestri di tattica in Grecia*

16.30 Discussione

17.00 Coffee break

Presiede **Sabrina Grimaudo** (Università di Palermo)

17.30 **Raffaella Cantore** (Università di Ferrara)

*ἀντίρως tra Grecia e Ferrara: dal lessico platonico al mito umanistico della reciprocità umana e intellettuale*

18.00 **Gabriella Vanotti** (Università del Piemonte Orientale)

*Il posto di Cimone nella Biblioteca storica del siceliota Diodoro*

18.30 Discussione

### VI SESSIONE

#### COLONIE/MERCATI/ VIAGGI

Presiede **Maria Elisa Micheli** (Università di Urbino)

15.30 **Elisabetta Berardi** (Università di Torino)

*La Roma di Elio Aristide: oggetti e persone, sogno e realtà*

16.00 **Stefania Montecalvo** (Università di Foggia)

*La Grecia di Villoison: testimonianze inedite sul viaggio au Levant*

16.30 Discussione

17.00 Coffee break

17.30 **Michele Corradi** (Università di Pisa)

*Rotte di sapere tra Atene e Thurii*

18.00 Discussione

18.30 Conclusioni